

CHÚA NHẬT III MÙA CHAY NĂM A – March 15th, 2020

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

- Chúa Nhật 15/3. Chúa nhật II Mùa Chay năm A. Bắt đầu Năm Thánh Clémentê.
- Thứ Hai 16/3 trong Tuần III Mùa Chay.
- Thứ Ba 17/3. Lễ Thánh Patrick, Giám mục.
- Thứ Tư 18/3. Lễ Thánh Xirilô thành Giêrusalem, Giám mục & Tiến sĩ Hội thánh.
- Thứ Năm 19/3. Lễ Thánh Giuse. Lễ Trọng.
- Thứ Sáu 20/3 trong Tuần III Mùa Chay. Kiêng Thịt.
- Thứ Bảy 21/3 trong Tuần III Mùa Chay.
- Chúa nhật 22/3. Chúa nhật IV Mùa Chay năm A.

THÔNG BÁO

THÁNG 3 - KÍNH THÁNH GIUSE

Thánh Giuse là Bỏn mạng và gương mẫu của những người lao động và các gia trưởng. Thánh nhân đã sống cuộc đời lao động để nuôi gia đình.

Thế kỷ 19, năm 1870, Đức Chân phước Giáo hoàng Piô 9, theo đề nghị của các nghị phụ Công đồng Vatican I, đặt Thánh Giuse làm Đấng Bảo trợ Giáo hội và truyền mừng lễ ngày 19 tháng 3 hằng năm một cách trọng thể. Năm 1889, Đức Giáo hoàng Lêô 13 ra Thông điệp về Lòng Tôn Kính Thánh cả Giuse và truyền lấy tháng Ba hằng năm để tôn kính Ngài. Đức Giáo hoàng Piô 11 tuyên xưng Thánh cả Giuse là Mẫu gương đời lao công. Và Đức Thánh Cha Piô 12 đã đặt Thánh Giuse làm chủ các gia đình. Riêng với Giáo hội Việt Nam, vào năm 1678, Đức Thánh Cha Inôxentê 11 tôn phong Thánh Giuse làm Thánh Bảo trợ nước Việt Nam và các nước lân cận.

CHÚC MỪNG BỎN MẠNG GIÁO KHU 2 VÀ GIÁO KHU 11

Ngày 19/03 kính Thánh Cả Giuse, bỏn mạng của giáo khu 2 và 11. Nhân dịp này, Cộng đoàn Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho mỗi gia đình trong các giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.

GUIDELINES OF DIOCESE OF DALLAS CONCERNING THE COVID-19

In light of the continued rise in the number of flu cases and concerns about the coronavirus (COVID-19), the Diocese of Dallas is taking the following precautions.

Please stay home if you are sick or are experiencing symptoms. If you are ill, you are not bound by the obligation to attend Mass, including on Sunday. Out of charity to others, sick individuals should not attend Mass or other liturgical events.

Distribution of the Precious Blood from the chalice is suspended until further notice.

- The Sign of Peace is temporarily suspended.** After the Our Father and Prayer of Peace by the priest, the Lamb of God will follow immediately.
- We do not encourage the holding of hands** during Mass.
- If applicable, **please strongly consider receiving Communion in your hand** rather than on the tongue.
- Standing basins of holy water, such as stoups at church doors, should also be removed or covered.** This includes holy water fonts that circulate and filter water

CHỈ DẪN CỦA TÒA GIÁM MỤC DALLAS VỀ DỊCH VIÊM PHỔI CẤP TÍNH COVID-19

Xét thấy con số các trường hợp cúm tiếp tục gia tăng cũng như mối quan tâm về nạn dịch viêm phổi cấp tính COVID-19, Tòa Giám mục Dallas đưa ra những hướng dẫn phòng ngừa sau đây:

- Những ai đau yếu hoặc có các triệu chứng, xin vui lòng ở nhà.** Nếu bị đau, không buộc phải tham dự Thánh Lễ, kể cả ngày Chúa nhật. Vì lòng bác ái đối với người khác, những người nào đau yếu không nên tham dự Thánh lễ hoặc các cử hành phụng vụ khác.
- Việc Rước Máu Thánh từ Chén Thánh bị đình chỉ** cho đến khi có thông báo mới.
- Việc Chúc Bình An trong Thánh Lễ tạm thời bị đình chỉ.** Sau Kinh Lạy Cha và Kinh Bình An của Linh mục, Kinh Lạy Chiên Thiên Chúa sẽ được tiếp theo ngay sau đó.
- Không khuyến khích cầm tay nhau** trong Thánh Lễ.
- Nếu được, **hãy nghĩ đến việc Rước Mình Thánh bằng tay** thay vì bằng miệng.
- Các chậu đựng nước thánh, chẳng hạn đặt ở các cửa nhà thờ, cũng phải được lấy nước ra hoặc che lại.** Điều này cũng bao gồm các giếng nước thánh có nước chảy được lọc qua.

DECREE FROM BISHOP EDWARD J. BURNS

In light of the ongoing concerns over COVID-19 (coronavirus) and with the guidance published by the Center for Disease Control and other health safety organizations, which indicate that certain individuals may find themselves at a higher safety risk, I decree that:

The following categories of individuals are dispensed from the obligation to attend Mass “on Sundays and other holy days of obligation” (canon 1247):

- * Individuals over the age of 60
- * Individuals with chronic medical conditions, such as heart disease, diabetes, lung disease and cancer
- * Individuals with severely compromised immune systems
- * Caretakers of the at-risk individuals listed above

This dispensation remains in effect until it is revoked.

Please consider the following if you are unable to attend Mass: devoting oneself to prayer and reflection, Lenten meditations, reading scripture, praying the rosary or novenas and other Catholic devotions.

Additionally, it is always edifying to reflect on the Sunday Mass readings which can be found at www.cathdal.org/readings, or, view an online Mass such as those livestreamed from the Cathedral Shrine of the Virgin of Guadalupe at 9 a.m. in English and 10:30 a.m. in Spanish every Sunday. Visit www.youtube.com/dallascath to view the livestreams. Another option is the daily Mass televised on EWTN.

Please remain cautious and prudent during this time, keeping those who are ill or suffering as well as medical professionals and caretakers always in your prayers.

Given this date the 12th of March 2020 in the Diocese of Dallas

Most Reverend Edward J. Burns

Bishop of Dallas

SẮC LỆNH CỦA ĐỨC CHA EDWARD J. BURNS

Xét về những mối quan tâm về đại dịch COVID-19 (siêu vi trùng corona) và với sự hướng dẫn của Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh cũng như các tổ chức về an toàn y tế, đã cho thấy một số người có thể có nguy cơ lây nhiễm cao hơn, tôi nay ra sắc lệnh:

Những nhóm người này được miễn chuẩn khỏi bổn phận tham dự Thánh Lễ “vào các Chúa nhật cùng các ngày lễ buộc” (Giáo luật khoản 1247):

* Những người trên 60 tuổi

* Những người có vấn đề mãn tính về sức khỏe, chẳng hạn bệnh tim mạch, tiểu đường, bệnh phổi và ung thư

* Những người có hệ thống miễn nhiễm bị tổn hại nghiêm trọng

* Những ai chăm sóc những người thuộc các nhóm dễ bị lây nhiễm kể trên

Phép miễn chuẩn này tiếp tục có hiệu lực cho đến khi bị thu hồi.

Nếu ai không thể tham dự Thánh Lễ, xin vui lòng nghĩ đến việc cầu nguyện và suy gẫm, suy niệm Mùa Chay, đọc Kinh thánh, lần chuỗi Mân côi hoặc làm tuần cửu nhật và các việc đạo đức Công giáo khác.

Thêm vào đó, những người này có thể cố gắng hơn nữa qua việc suy niệm các bài đọc của Thánh lễ Chúa nhật mà có thể tìm thấy trong website của Giáo phận www.cathdal.org/readings, hoặc, theo dõi Thánh lễ trực tuyến từ Nhà thờ Chánh tòa Đức Mẹ Guadalupe lúc 9 giờ sáng bằng tiếng Anh và 10 giờ 30 sáng bằng tiếng Tây Ban Nha (*hoặc bằng tiếng Việt trên website của Giáo xứ lúc 10 giờ sáng www.dmhcg.org*) vào mỗi Chúa nhật. Một cách nữa là tham dự Thánh lễ hằng ngày trên truyền hình của Đài EWTN.

Xin mọi người hãy thận trọng trong thời gian này cùng luôn cầu nguyện cho những người đau yếu hoặc đau khổ cũng như những chuyên viên y tế và người chăm sóc.

Ban hành ngày 12 tháng 3 năm 2020

Đức Cha Edward J. Burns

Giám mục Giáo phận Dallas

NGHỈ HỌC MÙA XUÂN (15/3)
Sunday School Spring Break (March 15)

Các em theo những Chương trình Giáo Lý-Việt Ngữ, và Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ không có lớp học và sinh hoạt ngày Chúa nhật 15 tháng 3 để nghỉ Xuân. Theo Lịch học, các em sẽ trở lại học và sinh hoạt vào ngày 22 tháng 3. Tuy nhiên, tùy theo sự biến chuyển của đại dịch COVID-19, nếu có thay đổi gì, Phụ huynh và các em sẽ được thông báo qua Bản Tin Mục Vụ và website (www.dmhcg.org) của Giáo xứ cũng như qua hệ thống gửi tin nhắn (message texting system) của Khối Giáo dục.

For Spring Break, students of Faith Formation and Vietnamese Language Classes as well as the Eucharistic Youth Movement will have no classes and activities on Sunday March 15. They will resume their studies and activities on Sunday March 22. However, due to the COVID-19 pandemic, if there are any changes, parents and students will be informed through weekly parish bulletin and website (www.dmhcg.org) as well as the message texting system of the Parish Education Office.

HỌP HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ (15/3)

Hội đồng Giáo xứ sẽ có cuộc họp vào Chúa nhật ngày 15/3 tại Phòng 132 (Trung Tâm An Phong) từ 2 giờ chiều đến 3 giờ 15 chiều để bàn về một số công việc chung của Giáo xứ. Kính mong Quý vị Phụ trách hoặc Đại diện các Hội đoàn, Ban ngành và Giáo khu đến tham dự đông đủ.

THÁNH LỄ GIA ĐÌNH BẰNG TIẾNG ANH (15/3)

Giáo xứ có Thánh lễ Gia đình bằng tiếng Anh vào lúc 5 giờ chiều Chúa nhật ngày 15 tháng 3 sắp đến (tức Chúa nhật tuần thứ 3 trong tháng 2). ***Nhóm Corpus Domini*** hiện giúp Châu Thánh Thể bằng tiếng Anh từ 8pm – 9pm vào mỗi thứ Năm tuần thứ 3 trong tháng, sẽ phụ trách phần thánh nhạc cho Thánh lễ tiếng Anh này.

What: Family English Mass - All ages are welcome

When: 5pm Sunday March 15th (Third Sunday of the Month)

CHÀU THÁNH THỂ BẰNG TIẾNG ANH

EUCCHARISTIC ADORATION

Thursday, March 19th from 8 pm - 9 pm

Experience a Holy Hour of Eucharistic Adoration
with music, Scripture & reflection in accordance
with Pope Francis's intentions, personal prayer time,
and optional Sacrament of Reconciliation

Corpus Domini

All young adults are invited

TĨNH TÂM ĐOÀN TNTT EMMANUEL (21/3)

Eucharistic Youth Lenten Retreat Day

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Emmanuel của Giáo xứ sẽ có một ngày tĩnh tâm Mùa Chay cho các em đoàn sinh gồm cả thuyết giảng, giải tội, sinh hoạt và ăn trưa.

* **Thời gian (Date & Time):** thứ Bảy 21/3 từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều (*Saturday Mar 21, from 9am-3pm*).

* **Địa điểm (Location):** Hội trường Thánh Anphong (*St. Alphonsus Center Auditorium*)

Xin các đoàn sinh mặc đồng phục (*Please wear full uniform*).

TAM NHẬT TĨNH TÂM CỦA GIÁO XỨ (23-25/3)

Chủ đề: Giọt Nước Mắt Ăn Năn

Giảng Phòng: Lm Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.

* **Thứ Hai (25/3), thứ Ba (26/3) & thứ Tư (27/3)**

6:30am: Thánh lễ

7:15pm-9pm: Giảng thuyết

Lưu ý: (1) Thánh lễ sớm hơn 30 phút so với thường lệ; (2) Những ai tham dự trọn vẹn 3 ngày Tĩnh tâm sẽ được Ôn Toàn Xá theo các điều kiện thông thường là Xung tội, Rước lễ, và Cầu nguyện theo ý Đức Giáo hoàng. (*Có thể xung tội trong 8 ngày trước hoặc trong vòng một tuần kể từ sau cái ngày lãnh ơn Toàn Xá*)

QUI ĐỊNH VỀ ĂN CHAY & KIÊNG THỊT

Regulations on Abstinence from Meat & Fasting

(a) **Việc kiêng thịt** cho những người từ 14 tuổi trở lên vào thứ Tư Lễ Tro và các ngày thứ Sáu trong Mùa Chay.

(b) **Việc giữ Chay** dành cho các tín hữu từ 18 tuổi trở lên cho đến khi bắt đầu 60 tuổi vào thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh. Vào những ngày ăn chay, các tín hữu được phép ăn một bữa no và hai bữa ăn nhẹ hơn để duy trì sức khỏe, nhưng hai bữa ăn nhẹ này khi cộng lại không bằng một bữa ăn no; ngoại trừ những trường hợp đặc biệt. Ngoài ra, vào những ngày ăn chay, không được phép ăn thêm ngoài các bữa ăn đã được qui định.

* **Abstinence from meat** is to be observed by all Catholics fourteen years old and older on Ash Wednesday and on all Fridays of Lent. This obligation prohibits the eating of meat, but not eggs and milk products.

* **Fasting** means limiting oneself to one full meal on a given fast day. Catholics who are 18 years of age until 60 are obliged to fast on Ash Wednesday and Good Friday. On fasting days, two additional smaller meals are permitted if necessary to maintain strength. Moreover, the two smaller meals together may not equal one full meal. Moreover, eating solid foods between meals on fast days is not permitted.

LINH THAO NHỆ NHÀNG (12/2 – 25/3)

Chương trình Thao Luyện Nhệ Nhàng (TLNN) do Cha Joseph Tetlow, S.J., soạn thảo theo Chú Dẫn 18 của sách *Linh Thao (Spiritual Exercises)*. Chương trình này giúp cho người tín hữu nhận ra được sự hoạt động của Thiên Chúa trong họ và trong đời sống hằng ngày. Chương trình này được gọi là thao luyện vì người tham dự phải làm việc, nghĩa là phải dành thời giờ cầu nguyện, suy nghĩ, quyết định làm gì cho niềm tin của mình, và chia sẻ hành trình đức tin của mình với nhóm.

Thao luyện này nhẹ nhàng và đơn giản hơn Chương trình Linh Thao trọn và bao gồm một số đề tài trích từ tuần thứ nhất của Linh Thao, đồng thời nhấn mạnh vào Nguyên Lý và Nền Tảng của đời (The Principle and Foundation) và chiêm niệm để học yêu thương như Chúa đã yêu thương (the contemplation to learn to love as God loves).

Linh Thao Nhệ Nhàng gồm 7 buổi kéo dài trong 7 tuần giúp cho người tham dự ý thức hơn về tội lỗi của con người và ơn Cứu Chuộc trong Đức Kitô, để từ đó có can đảm và sức mạnh trên con đường hoán cải trở về với tình thương của Thiên Chúa. Phần này rất thích hợp với Mùa Chay.

Địa điểm: Phòng 132 tại Trung Tâm Thánh An Phong

Thời gian: 7 buổi tối thứ Tư từ 8pm – 9pm vào các ngày 12/2; 19/2/ 26/2; 4/3; 11/3; 18/3 và 25/3.

Liên lạc: Anh Nguyễn Trí (Trưởng Nhóm Linh Thao Nguồn Sống) ở số điện thoại (214) 406-3475

LÀM GÌ TRONG MÙA CHAY THÁNH 2020?

Mùa Chay gồm 40 ngày là mùa thống hối trong năm Phụng vụ của Hội thánh. Mùa Chay bắt đầu từ Thứ Tư Lễ Tro (năm 2020 là ngày 26 tháng 2) và chấm dứt trước Thánh lễ Tiệc Ly chiều thứ Năm Tuần Thánh (năm 2020 là ngày 9 tháng 4). Mùa Chay có 6 Chúa nhật. Chúa nhật thứ 6 gọi là Chúa nhật Lễ Lá hoặc Chúa nhật Thương Khó và khởi đầu Tuần Thánh.

Tam Nhật Vượt Qua (tức Tam Nhật Thánh hay Tam Nhật Phục Sinh) bắt đầu với Thánh Lễ Tiệc Ly vào chiều Thứ Năm Tuần Thánh. Tam Nhật Vượt Qua tưởng niệm cuộc thương khó cũng như cái chết của Chúa Giêsu trên thập giá vào thứ Sáu Tuần Thánh, và đạt cao điểm trong đêm Vọng Phục Sinh rồi kết thúc với Kinh Chiều của Chúa nhật Phục Sinh.

Theo truyền thống của Giáo hội Công giáo, Mùa Chay là thời gian ăn năn tội. Vì thế, Mùa Chay là thời gian gia tăng việc cầu nguyện, lãnh nhận các bí tích, nhất là Bí tích Hòa giải và Thánh Thể, thực thi bác ái; đồng thời cũng phải tuân giữ giữ luật ăn chay và kiêng thịt.

Sau đây là một số điều chúng ta cần ghi nhớ để thực hiện trong Mùa Chay này:

* **Ăn Chay & Kiêng Thịt:** (a) Những người Công giáo tuổi từ 14 trở lên phải kiêng thịt vào ngày thứ Tư Lễ Tro & các ngày thứ Sáu trong Mùa Chay; (b) Những người Công giáo từ 18 tuổi trở lên cho đến khi hết 59 tuổi thì phải giữ chay vào ngày thứ Tư Lễ Tro và thứ Sáu Tuần Thánh.

* **Bác Ái:** Đề nghị những ai có công ăn việc làm, để dành ra 1 Mỹ kim mỗi ngày trong suốt 40 ngày Mùa Chay và đưa lại cho Giáo xứ vào cuối Mùa Chay để giúp người nghèo, đặc biệt là những người nghèo tại Việt Nam. *Xin đến Quầy Tượng ảnh ở cuối Nhà thờ để lấy phong bì có ghi riêng cho mục đích này.*

* **Cầu Nguyện:** Gia tăng việc cầu nguyện mỗi ngày cho cá nhân, gia đình, giáo xứ, Giáo hội hoàn vũ và thế giới. Sẽ có cầu nguyện Taizé tưởng niệm về cuộc Thương Khó của Chúa Giêsu vào 6 giờ 30 chiều Chúa nhật Lễ Lá ngày 5/4.

* **Đi Đàng Thánh Giá:** Giáo xứ có tổ chức cuộc Đi Đàng Thánh Giá trong Nhà thờ mỗi thứ Sáu Mùa Chay bắt đầu lúc 6 giờ 30 chiều và Thánh lễ ngay sau đó lúc 7 giờ tối. Riêng Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ có đi Đàng Thánh Giá ngoài trời bằng tiếng Anh vào 2 giờ chiều Chúa nhật Lễ Lá ngày 5/4.

* **Trau Dồi Đòi Sống Đạo & Giảm Bớt Việc Giải Trí:** Bớt thời giờ giải trí, nhất là các thú vui giải trí có hại như rượu chè, cờ bạc; đồng thời đẩy mạnh đời sống thiêng liêng qua việc đọc Kinh thánh, các sách thiêng liêng và những tài liệu liên quan đến đời sống đạo. Có thể ghi danh vào website FORMED.ORG với những phim hữu ích mà Giáo xứ đã trả tiền với access code là 4TT7C8.

* **Tam Nhật Tĩnh Tâm:** Thứ Hai (23/3), thứ Ba (24/3) và thứ Tư (25/3) từ 7pm đến 8:30pm.

* **Xung Tội:** Thứ Năm (26/3) và thứ Hai (30/3) từ 7pm đến 8:30pm.

CHƯƠNG TRÌNH SINH HOẠT MÙA CHAY NHÓM BÁC ÁI

1. Ngày cắt tóc gây quỹ giúp người nghèo sẽ được tổ chức vào hai ngày tại Hội trường Giêradô do các thợ hớt tóc chuyên nghiệp trong Giáo xứ đảm nhiệm

- Thứ Bảy 14 tháng 3 từ 12 giờ trưa đến 9 giờ tối
- Chúa Nhật 15 tháng 3 từ 9 giờ sáng đến 8 giờ tối

2. Ngày giúp khai thuế cá nhân (single form): hoàn toàn miễn phí vào ngày thứ Bảy 28 tháng 3 tại Hội trường Giêradô từ 9 giờ sáng đến 3 giờ chiều.

3. Chương trình tìm hiểu hậu sự sẽ được tổ chức vào trưa ngày Chủ Nhật 29 tháng 3 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ 30 chiều tại Phòng 115 ở Trung Tâm Thánh An Phong (cạnh Văn phòng Giáo xứ).

VIỆC ĐƯA CÁC TƯỢNG ẢNH & ẢN PHẨM ĐẾN NHÀ THỜ

Để giúp Cha Chính xứ chu toàn trách nhiệm chăm sóc đức tin Công giáo của người tín hữu theo đúng chỉ dẫn của Giáo hội nói chung và Giáo phận Dallas nói riêng, xin mọi người đừng đưa các tranh ảnh, CD và những ấn phẩm, ngay cả liên quan đến việc thực hành đạo đức Kitô giáo, vào trong khuôn viên Giáo xứ và Nhà thờ nếu không có phép của Cha Chính xứ. Chân thành cảm ơn sự cộng tác của mọi người.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Để giúp cho việc phục vụ đời sống thiêng liêng của người tín hữu được tốt hơn, xin những người Công giáo vui lòng ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để điền đơn ghi danh. Những ai đã lập gia đình riêng, mặc dầu có thể ở chung nhà với cha mẹ, cũng đến văn phòng để làm một danh sách riêng.

Xin các gia đình liên lạc với giáo khu trưởng khu vực mình ở (12 giáo khu) nếu muốn đọc kinh tôn vương mỗi Chúa nhật lúc 7 giờ tối.

LUU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN (*Columbarium Upkeeping*)

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở hộc mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, hộc mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code 4TT7C8 then establish an individual account.



NHẮC NHỚ NHAU

Để bày tỏ sự tôn trọng đối với Thiên Chúa và cộng đoàn, xin mọi người vui lòng gìn giữ sự ngăn nắp và sạch sẽ trong Thánh đường. Xin để lại ngay ngắn các sách hát và sách lễ sau khi dùng. Xin lấy đi những khăn giấy hoặc rác rến. Cũng đừng cho trẻ em viết vào sách hoặc xé sách vì đây là không phải là đồ chơi cho các em trong Thánh lễ. Xin cảm ơn về sự cộng tác của mọi người.

Please leave the church in good order when you leave Mass. Take any wrappers, tissues, and trash with you so that we can show respect for God and for our brothers and sisters who may be coming to Mass later. Also do not allow your children to write in any of the books or tear the pages. They are not toys for the children to play with during Mass. Thank you for your help.

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP TẠI VÙNG DALLAS

Kể từ ngày mùng 01 tháng 02 năm 2019, **Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp** đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng VIETRADIO KBXD 1480 AM, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều.

Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thính giả liên lạc tại địa chỉ: **Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp** (2458 Atlantic Ave, Long Beach, CA 90806; Điện thoại: 562-988-7997; Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com)

27TH ANNUAL BISHOP'S PRO-LIFE DINNER

What: 27th Annual Bishop's Pro-Life Dinner

Where: April 18, 2020

Who: Bishop Edward J. Burns invites you to the Bishop's Pro-Life Dinner at the Renaissance Dallas-Addison Hotel.

This spectacular event benefiting the Catholic Pro-Life Community will touch your heart with featured guest Jen Bricker, a champion gymnast who was born with no legs. She will share her amazing journey from a life destined for hardship to a life of triumph through the power of faith and the beauty of adoption. We will also be joined by the powerhouse pro-life advocate and president of Students for Life of America, Kristan Hawkins.

The evening will include a raffle, wine and jewelry pulls, and private reception at 5 p.m., followed by a seated banquet, live auction and program at 6:30 p.m. This event raises critical funds to save babies, support families, provide education and spread the Gospel of Life! Reservations are \$125 for an individual seat, \$1,250 for a table of ten. Premium tables with tickets to the Private Reception begin at \$5,000. Raffle tickets for a chance to win a pilgrimage for two to the Holy Land or Eternal City of Rome are available now for \$30 each, 4 for \$80 and 8 for \$125.

Dinner reservations are requested by April 7, 2020, after which the price increases to \$150. Seating is limited. Reservations may be made at prolifedallas.org/dinner or call 972-267-LIFE (5433).

REPORTING ABUSE

In an effort to provide the safest environment possible in our churches and schools, all parishes are asked to please run the following announcement in bulletins year-round.

If you believe that you, or someone you know, is a victim of past or present abuse or sexual abuse, please notify law enforcement. In the event the abuse involves a minor, please also contact the Texas Department of Family and Protective Services through the Texas Abuse Hotline at 1-800-252-5400 or www.txabusehotline.org). Finally, if the abuse involves a member of the clergy, a parish employee, or diocesan employee, please also notify the Diocese of Dallas Victims Assistance Coordinator, Barbara Landregan, at 214-379-2812 or blandregan@cathdal.org